

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folios	Líneas	Dice	Error	Folios	Líneas	Dice	N.º de errores
226 v.º	6	caso, en		226 v.º	9	caso en	1
227	3	milite		227	6	militar	1
»	5	CAPÍTULO XXXVIII		»	8	CAPÍTULO XXXVIII	
»	8	don		»	11	Don	1
229	10	exercicio, de		229	11	exercicio de	1
»	30	viesse		»	30	huiesse	1
»	32	cura		»	32	cura	1
229 v.º	16	cura,		229 v.º	16	cura,	
230	1	CAPÍTULO XXXIX		230	1	CAPÍTULO XXXIX	
230 v.º	18	son por		230 v.º	18	son, por	1
231	19	tio, compro		231	19	tio compro	1
231 v.º	4	viesse		231 v.º	4	huiesse	1
»	23	y de Hornos alcanzé		»	23	y de Hornos, alcanzé	1
232	6	se esperaua; y aunque	C.	232	6	se esperaua; y	1
»	9	capitan		»	9	Capitan	1
»	24	vuo. Porque		»	24	huuo. Porque	1
232 v.º	10	aureys		232 v.º	10	auveys	1
233 v.º	16	inexpugnabile, Y		233 v.º	16	inexpugnabile, y	1

— 264 —

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folios	Líneas	Dice	Error	Folios	Líneas	Dice	N.º de errores
233 v.º	18	defensa, todo		233 v.º	18	defensa todo	1
234 v.º	15	Genouesses		234 v.º	15	Genouesses,	2
235 v.º	9	Fama que		235 v.º	9	Fama, que	1
»	23	Ueno,		»	23	Ueno	1
236	12 y 13	la armada boluio, a Constan-		236	12 y 13	la armada boluio a Constan-	
»		tinopla, triunfante, y vence-		»		tinopla, triunfante, y vence-	
»		dora		»		dora	
238 v.º	28	axoreas		238	27	axorear, que	1
240	15	juro		240	15	juró	1
»	17	creia		»	17	crehía	1
240 v.º	1	ella venia		240 v.º	1	ella venia,	1
»	26	muger, yo		»	26	muger: yo	1
241	7	y alce yo		241	7	y alcela yo,	1
»	9	cinquenta		»	9	cinuenta	1
241 v.º	12	hazer es		241 v.º	12	hazer, es,	2
»	18	marina donde		»	18	marina, donde	1
»	21	barca: y		»	21	barca. Y	1
»	26	ay		»	26	ahí	1
»	31	yr, y		»	31	yr, y	1
»	32	puntualidad y		»	32	puntualizado y	1
»	20	era que		»	20	era, que	1
242	32	r		»	32	yr	1

— 265 —

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
242 v.º	2	Christianos, Pero		242 v.º	2	Christianos; pero	1
»	7	demas: y		»	7	demas. Y	1
»	16	Renegado: y		»	16	Renegado. Y	1
»	22	esto otro		»	22	esto, otro	1
»	24	papel, donde		»	24	papel donde	1
»	25	juma		»	25	juma	1
243	13	partida, rogandome		243	13	partida: rogandome	1
»	21	baño, y		»	21	baño: y	1
CAPÍTULO XLI							
243 v.º	11	Mudejares, y		243 v.º	11	Mudejares: y	1
»	12	Mudejares Elches		»	12	Mudejares, Elches,	1
»	16	esperana, y		»	16	esperana; y	1
»	23	dezille, que		»	23	dezille que	1
244	3	hablado: que		244	3	hablado, que	1
»	7	viendo, quan		»	7	viendo quan	1
»	17	Espanoles todos		»	17	Espanoles, todos	1
»	22	remo, y		»	22	remo: y	1
»	32	agora		244 v.º	32	ojos: solo	1
244 v.º	3	ojos solo		245	3	pies, en	1
245	3	pies en		»	8	diamantes engrastados	1
»	8	diamantes, engrastados		»	9	diamantes engrastados	1
»	9	diamantes, engrastados		»	9	diamantes engrastados	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
245	12	cantidad y		245	12	cantidad, y	1
»	23	trabajos se		»	23	trabajos, se	1
»	29	destruyen: digo		»	29	destruyen. Digo	1
245 v.º	26	España: es		245 v.º	26	España es	1
246	2	yo casado		246	2	yo, casado	1
»	11	razones el		»	11	razones, el	1
»	27	canes, y		»	27	canes: y	1
246 v.º	14	contado con		246 v.º	14	contado, con	1
»	17	visto: pero		»	17	visto. Pero	1
»	27	desmayado, y		»	27	desmayado; y	1
»	28	pecho y		»	28	pecho: y	1
247	7	pesadumbre:		247	7	pesadumbre;	1
»	14	hora, que		»	14	hora que	1
»	23	compañeros. Y		»	23	compañeros: y	1
247 v.º	1	jardin Morenago		247 v.º	1	jardin, Morrenago	2
»	2	barca casi		»	2	barca, casi	1
»	3	estaua: ya		»	3	estaua. Ya	1
»	9	renegado		»	9	Renegado,	1
»	21	renegado		»	21	Renegado,	1
»	14	passado, el		248 v.º	14	passado: el	1
248 v.º	23	grandes y		»	23	grandes, y	1
»	30	estaua, y		»	30	estaua; y	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
249	23	renegado	248 v.º	23	renegado,	1
»	27	renegado	»	27	renegado,	1
249 v.º	1	respondo,	249 v.º	2	respondo	1
250 v.º	16	agora	250 v.º	16	agora	
»	18	solenizalle	»	18	solenizarle	
»	24	renegado	»	24	renegado,	
»	29	preguntole que	»	29	preguntole, que	
251	5	cautiuerio ella	251	5	cautiuerio: ella	
»	7	tinieblas de la	»	7	tinieblas á la	
251 v.º	4	promontorio o	251 v.º	3	promontorio, o	
»	29	partida: pues	»	26	partida, pues	
252	13	dessesos ni	252	8 y 9	dessesos, ni	
253	14	renegado	253	7	renegado:	
»	24	la vela	»	17	la vela	
253 v.º	6	renegado	»	29	renegado	
254 v.º	30	hecho sacamos	254 v.º	12	hecho sacamos	
255	10	dentro pues	»	25	dentro: pues	
»	29	renegado	255	11	renegado,	
255 v.º	1	renegado	»	22	renegado	
256 v.º	10	Christianos sin	256	14	Christianos, sin	
»	17	renegado	»	23	renegado	
»	»	renegado	»	31	renegado	

Error

C.

C.

C.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
257	23	marauilan	257	6	CAPÍTULO XLII	2
257 v.º	3	escuchalle	»	15	marauillan,	1
»	5	don Antonio	»	16	escucharle	
»	7	con el autoridad	»	19	don Fernando	
258	16	respondele	»	28	con la autoridad	
258 v.º	30	cura	258	13	responderle	
»	3	veya	»	18	cura,	
259	5	cura	»	20	veya,	
»	1	capitan	258 v.º	16	cura,	
»	12	capitan	»	26	capitan	
»	13	capitan	»	27	capitan	
»	18	eceto	259	1	cura,	
»	20	capitan	»	3.	ecepto	
»	23	capitan	»	6	cura,	
»	32	cura	»	15	capitan	
259 v.º	12	cura	»	26	cura,	
»	23	cura	259 v.º	6	cura,	
»	27	cura	»	10	cura	
»	32	cura	»	18	cura	
260	3	Esse capitan	»	18	cura	
»	10		»	25	Esse. Capitan	1

Error

C.

l.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
260	19	Piru		260	2	Peru	1
260 v.º	1	agora		»	16	agora	
»	7	agora	C.	»	22	agora	
»	12	tus		»	27	sus	
»	21	cura		260 v.º	4	cura,	
»	22	capitan		»	5	Capitan	
»	26	capitan		»	9	Capitan	
»	27	cura		»	10	cura	
261	1	mano y		260 v.º	16	mano, y	
»	2	capitan		»	17	Capitan	
»	11	vieron		»	25	huieron	
»	23	capitan		261	6 y 7	Capitan	
»	24	Sevilla	I.	»	7 y 8	Sevilla	
261 v.º				261 v.º	18	CAPÍTULO XLIII	
262	4	(Carece esta edición de este epígrafe.)		»			
				»			
262 v.º	8	vuo		262 v.º	24	huuo	1
»	12	Teodora	C.	»	28	Dorotea	1

Donde se cuenta la agradable historia del mozo de mulas, con otros extraños acaecimientos en la venta sucedidos.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
264	10	conocelle.		264	7	conocelle.	
265	14	agora		265	14	agora	
»	32	ingrata, que	C.	»	32	Ingrata Daphnes	1
268	4	CAPÍTULO XLIV		268 v.º	4	CAPÍTULO XLIV	
268	7	En Efeto,		»	7	En EFETO,	1
271 v.º	9	Quixote, que		271 v.º	9	Quixote que	1
272	1	ventera, y		272	1	ventero, y	1
272 v.º	2	mancebo: y		272 v.º	2	mancebo, y	1
»	2	oyrle,		»	2	oyrle	1
»	12	fuerza, don		»	12	fuerza don	1
»	23	amo		»	23	amo,	1
273	5	barbero,		273	5	barbero,	
»	6	barbero		»	5	barbero	
»	8	couarde, y		»	8	couarde y	
273 v.º	16	malino	C.	273 v.º	16	Mabrino,	1
»	20	truxo y	C.	»	20	truxo, y	1
»	27	dicho y		»	27	dicho: y	1
»	26	quité sin		»	26	quite, sin	1

Al terminar este capítulo, las últimas líneas en el ejemplar prueba de Cervantes lo hacen de un modo progresivo, y en la edición reproducida no es así.

Folios	Líneas	DICE	Error
--------	--------	------	-------

CAPÍTULO XLV

Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas	DICE	N.º de errores
274	9	barbero que a		274	9	Barbero que a	1
»	12	barbero que	C.	»	12	Barbero	
»	13	barbero	C.	»	13	Barbero	
274 v.º	1	cura		274 v.º	1	cura	
»	29	como ni		»	29	como, ni	
»	29	no viue		»	29	no, viue	
275	31	es buen		275	31	es, buen	
275 v.º	5	asno este		275 v.º	5	asno, este	
»	6	alegado, y		»	6	alegado y	
»	8	sobrebarbero si	I.	»	8	sobrebarbero, si	
»	12	desayunado si		»	12	desayunado, si	
»	19	entendimiento como		»	19	entendimiento, como	
»	32	quistion		»	32	quistion,	
275 v.º	2	dicho, ó dixere deue		275 v.º	2	dicho ó dixere, deue	
276	11	compañeros los		276	11	compañeros: los	
»	19	Quixote. El cura		»	19	Quixote: El cura	
»	22	desmayada, el barbero	C.	»	22	desmayada. El barbero:	
276 v.º	5	todos si		276 v.º	5	todos, si	
»	16	cura		»	16	cura,	
277	7	dicho; en		277	7	dicho, en	

Folios	Líneas	DICE	Error
--------	--------	------	-------

Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas	DICE	N.º de errores
277 v.º	9	leya		277 v.º	9	leía	1
»	13	certificado quando		»	13	certificado, quando	
»	30	hija pidiendo		»	30	hija, pidiendo	
278	4	manos que		278	4	manos, que	
»	18	baxo, y		»	18	baxo, y	
»	23	andante? venid		»	23	andante. Venid	
278 v.º	13	CAPÍTULO XLIVL	I.	278 v.º	14	CAPÍTULO XLVI	1
»	20	veyan		»	20	veyan	
»	27	trezientas.		»	27	trezientas.	
279	6	barbero		279	6	barbero,	
»	7	rancor		»	7	rancor	
»	31	veya		»	31	veía	
»	7	Sancho sin		»	5	Sancho, sin	
279 v.º	27	vra dispone		279 v.º	27	vra, disponed	
280	2	trono la		280	2	trono: la	
280 v.º	12	tocallas		280 v.º	2	trono: la	
»	12	horadas, que	I.	»	13	tocas	
»	12	villano. Si		»	13	horadas. Que	
»	15	obligado, como		»	15	villano? Si	
»	17	Quixo, como		»	17	obligado como	
»	19		I.	»	19	Quixote, como	

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas	DICE	
280 v.º	21	eres y		280 v.º	21	eres: y	1
»	21	tengo, hago		»	21	tengo hago	1
»	23	cierto, por		»	23	cierto por	1
»	25	Micomicon no		»	25	Micomicon, no	1
»	28	colorado		»	28	colorada	1
»	30	Dorotea porque		»	30	Dorotea, porque	1
281	2	pareciendole, que		281	2	pareciendole que	1
»	4	pudo, ni		»	4	pudo ni	1
»	7	caminos, y carreras		»	7	caminos y carreras	1
»	12	quedos		»	12	quedos,	1
»	22	deshonestidades,		»	22	deshonestidades	1
»	26	decoro, que		»	26	decoro que	1
»	1	escogido, y		»	1	escogido y	1
281 v.º	3	tierra, y		281 v.º	3	tierra y	1
»	15	encantamiento. Po dria		»	15	encantamiento, podria	2
»	16	vuiesse		»	16	huiesse	1
»	23	bondad, e		»	23	bondad e	1
»	25	ansi		»	25	assi	1
»	25	pordoqual		»	25	por lo qual	1
»	27	perdonalle		»	27	perdonalle,	1
»	1	leecho		»	1	le hecho	1
282	19	creya		282	19	creia,	1
»				»			

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas	DICE	
282	26	cura y el barbero		282	26	cura, y el barbero,	2
282 v.º	7	Quixote, de		282 v.º	7	Quixote de	1
»	15	cosa, mas		»	15	cosa; mas	1
»	17	continua, y		»	17	continua y	1
»	20	alguna, ya		»	20	alguna ya	1
283	9	leon Manchado,		283	9	leon Manchado,	1
283 v.º	5	ella. Y		283 v.º	5	ella: y	1
»	6	santo, y		»	6	santo y	1
»	9	esto, bien		»	9	esto bien,	1
»	15	alegres, e		»	15	alegres e	1
»	19	batalia, este		»	19	batalia este	1
»	28	testamento, que		»	28	testamento que	1
CAPÍTULO XLVII							
284	18	algun Ipogrifo		284	18	algun Hipogrifo	1
»	24	resucitado, el		»	24	resucitado el	1
289		(equivocado el 9 por el 5)					
285 v.º	3	voluntad, y		285 v.º	3	voluntad y	1
»	7	fecho, para		»	7	fecho para	1
»	15	cura		»	15	cura,	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas	DICE	
286	3	ser, fuessen		286	3	ser fuessen	1
»	6	barbero		»	6	barbero,	1
287 v.º	6	ayer, antes		287 v.º	6	ayer antes	1
»	27	molino y		»	27	molino, y	1
288	24	barbero		288	24	barbero,	1
288 v.º	8	disignio		288 v.º	8	disignio	1
289	6	libro, o		289	6	libro o	1
289 v.º	16	viajes y		289 v.º	16	viajes: y	1
»	17	artificio y		»	17	artificio, y	1
»	18	Christiana como		»	18	Christiana, como	1
»	24	Quixote, que		»	24	Quixote que	1
290 v.º	9	AP. XLUN		290 v.º	9	CAP. XLVIII	1
»	11	(La letra A es diferente)		»	11	(El adorno de la A difere)	1
291	32	Acuerdome, que		291	32	Acuerdome que	1
291 v.º	32	costumbres y		291 v.º	32	costumbres é	1
292	19	Carlomagno,		292	19	Carlo Magno,	1
292 v.º	13	Republicas		292 v.º	13	republicas	1
»	15	onesta		»	15	honesta	1
»	27	burlas: en		»	27	burlas; en	1
293	14	muchas, e		293	14	muchas e	1
294	18	barbero		294 v.º	18	barbero,	1
»	19	xaula		»	19	jaula	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas	DICE	
294	20	Señor, para		294 v.º	20	señor para	1
»	21	dezir, lo		»	21	dezir lo	1
294 v.º	4	cura, y el barbero		»	4	cura, y el barbero	1
295	10	pido, replicó		295	10	pido replicó	1
»	23	xaula,		»	23	jaula	1
295 v.º	3	(La H difere el adorno)	C.	295 v.º	3	H	1
296	5	rozinante		296	5	Rozinante,	1
»	7	malenconico		»	7	melancolico	1
»	10	xaula:		»	10	jaula;	1
»	29	xaula:		»	29	jaula:	1
296 v.º	19	infinito y		296 v.º	19	infinito, y	1
»	20	xaula,		»	20	jaula,	1
»	22	rozinante,		»	22	Rozinante,	1
»	23	madre		»	23	Madre,	1
297	16	Flexmarte		297	16	Felixmarte	2
297 v.º	10	xaula,		297 v.º	10	jaula,	1
298 v.º	20	Inglaterra,		298 v.º	20	Inglaterra,	1
299	19	Pierres: y		299	19	Pierres, y	1
»	30	burla, las		»	30	burla las	1
299 v.º	6	verdades, y		299 v.º	6	verdades y	1
300	5	señas, dizen		300	5	señas dizen	1